

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 53 (1945)

**Heft:** 31

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Offizielle Mitteilungen Communications officielles

### Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

#### «Sehr viel Dienst bei den Sanitätstruppen

habe ich geleistet, deshalb finde ich es nicht für notwendig, an einem Repetitionskurs teilzunehmen». So schreibt uns ein Hilfslehrer. Diese Auffassung ist irrig. Gewiss konnte er im Militärdienst vieles lernen, aber in den kommenden Repetitions- und Fortbildungskursen werden wieder neue Sachen durchgenommen, die nicht in erster Linie militärischen Zwecken dienen, sondern für unsere zivilen Aufgaben gedacht sind. Unsere Hilfslehrerinnen und Hilfslehrer mögen bedenken, dass man *nie ausgelernt* hat.

Wir erinnern an unsere Mitteilung in der letzten Nummer und appellieren noch einmal an das Verantwortungs- und Pflichtgefühl jener Hilfslehrerinnen und Hilfslehrer, die sich bis jetzt noch nicht angemeldet haben. Wir erwarten auch von diesen die Einsendung der Anmeldekarten oder dann einen kurzen Bericht auf gewöhnlicher Postkarte mit der Angabe, ob der Besuch eines Kurses über das Wochenende (Samstag - Montag) oder während der Woche (Dienstag - Donnerstag) in Betracht kommt.

«Après tout le service effectué dans les troupes du service de santé, je ne trouve pas nécessaire de participer à un cours de répétition pour moniteurs». Voici ce que nous écrit un de nos moniteurs. Ce point de vue est faux. Il a certes pu apprendre bien des choses au service militaire, mais des affaires nouvelles seront traitées dans les prochains cours de répétition et de perfectionnement qui ne se rapportent avant tout pas à des buts militaires, mais qui ont trait à nos tâches civiles. Nos monitrices et moniteurs voudront bien se rappeler que l'on a jamais fini d'apprendre.

Nous renvoyons à notre communication parue dans le dernier numéro et nous faisons encore une fois appel au sens des responsabilités et du devoir des monitrices et moniteurs qui ne se sont pas encore annoncés jusqu'à maintenant. Nous attendons leur inscription au moyen de la carte qu'ils ont reçue à cet effet de leur président. Sinon, ils voudront bien utiliser une simple carte postale en indiquant le genre du cours qui entre en ligne de compte, c'est-à-dire en fin de semaine (samedi à lundi) ou sur semaine (mardi à jeudi).

#### Corso di ripetizione e di perfezionamento per monitori e monitrici.

In occasione della recente conferenza degli Istruttori-Samaritani, svoltasi a Goldau e sul Rigi (dove gl'Istruttori ticinesi brillarono per la loro assenza!), si sono stabilite le date per la tenuta dei corsi di ripetizione e di perfezionamento per i monitori e monitrici.

In cortese adesione alla nostra domanda, rendente a rendere possibile la partecipazione ai nostri docenti, detti corsi avranno luogo a Bellinzona dal sabato, 25, al lunedì, 27; e dal martedì, 28, al giovedì, 30 agosto pp.vv.

Con nostra somma meraviglia, non disgiunta da vivo rammarico, abbiamo dovuto rilevare che, su un complessivo di circa 100 monitori e monitrici, soltanto 42 sono state, almeno fin'ora, le adesioni dal Ticino. Quindi, nemmeno il 50 % dell'effettivo!

Premesso che l'art. 9 del regolamento per la formazione di Istruttori e di Monitori samaritani prevede l'obbligo di frequentare i corsi

di ripetizione e di perfezionamento, facciamo serio e sicuro assegnamento su la partecipazione di *tutti* i nostri monitori e di *tutte* le nostre monitrici all'uno, od all'altro dei summenzionati corsi, partecipazione che si rende tanto più necessaria ed indispensabile in quanto vi saranno dimostrate ed insegnate notevoli innovazioni, le quali — alla loro volta — dovranno essere dimostrate ed insegnate dai monitori e dalle monitrici nelle rispettive Sezioni.

Ci permettiamo, pertanto, di vivamente raccomandare a chi — per ragioni diverse — non avesse ricevuto dal proprio presidente la cartolina-adesione, o che — per involontaria dimenticanza — non l'avesse ancora fatto, di mandare senz'alcun ulteriore ritardo la propria adesione, anche sotto forma di semplice cartolina postale, direttamente al nostro Segretariato generale a Olten, affinché possa prendere per tempo le necessarie disposizioni organizzative.

Il sottoscritto è con piacere a disposizione per tutte quelle informazioni o chiarimenti che si crederanno opportuni.

E. Marietta, Delegato della F. S. S.

#### Freiwillige Beiträge für die Hilfskasse.

#### Contribution volontaires en faveur de la Caisse de secours.

Vom 1. April bis und mit Du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin 1945  
30. Juni 1945 sind uns folgende les contributions suivantes nous  
Beiträge zugegangen, wofür wir sont parvenues. Nous en remercions  
Spendern herzlich danken: cions très sincèrement:

Beiträge von Samaritervereinen und Verbänden — Contributions de sections et d'association de samaritains: Oberdorf-Waldenburg Fr. 5.—; Goldau Fr. 10.—; Konolfingen Fr. 40.—; Wartau Fr. 20.—; Nidau Fr. 20.—; Leissigen Fr. 10.—; Vordemwald, Reinertrag anlässlich Werbeweche Fr. 36.40; Lugano Fr. 20.—; Oerlikon, aus Reingewinn anlässlich des 50jährigen Jubiläums Fr. 20.—; Bellinzona, Croce Verde Fr. 6.—; Genève, Soc. Sanit. Fr. 30.—; Fahrwangen Fr. 40.15; Verband Thurg. Samaritervereine zum Dank für die göttliche Bewahrung unseres lieben Vaterlandes vor dem Krieg Fr. 100.—.

Zuweisung aus Samariter- und Freundeskreisen — Dons provenant de cercles samaritains et de personnes soutenant notre cause: E. B. in Z. dreimal Fr. 10.—; V. Ch. in B. Fr. 2.50; E. J. in T. Fr. 1.40; ein Mitglied des S.-V. Lenzburg Fr. 5.—; E. H. in O. Fr. 15.40; Ungenannt Fr. 10.—; Ungenannt Fr. 10.—; P. Sch. in T. Abstrich auf Rechnung Fr. 2.—; Ungenannt Zuweisung Trinkgeld Fr. 2.—; H. M. in M. Verzicht auf Entschädigung Fr. 7.50; O. M. in A. Verzicht auf Entschädigung Fr. 15.—.

Verzicht auf Reisespesen — Renonciation aux frais de voyage: Teilnehmer der Hilfslehrerübung in Pratteln Fr. 31.90; G. D. in L. Fr. 13.05; zwei Teilnehmer vom Hilfslehrerkurs Zug Fr. 2.40; R. K. in L. Fr. 3.40; H. M. in M. Fr. 2.—; Fr. 3.—; Fr. 3.—; Fr. 2.—; E. B. in P. Fr. 3.20; G. I. in B. Fr. 4.—; F. B. in St. Fr. 1.90; H. W. in N. Fr. 1.35; H. R. in R. Fr. 1.75; J. R. in F. Fr. 2.25; J. J. in St.-C. Fr. 4.40; G. H. in Sch. Fr. 5.—; F. F. in W. Fr. 1.10; F. W. in Z.-A. Fr. 4.—. A. Z. in B. Fr. 4.—.

Wir empfehlen die Hilfskasse dem ferneren Wohlwollen unserer Samariterfreunde und bitten um weitere Zuwendungen auf unser Postcheckkonto Vb 169, Olten.

Nous recommandons à la bienveillance de nos amis samaritains notre Caisse de secours et nous les prions de bien vouloir effectuer les versements ultérieurs à notre compte de chèques postaux Vb 169, Olten.

nale insegnante e la diligenza, la disciplina, la passione e lo spirito di sacrificio dimostrati dai partecipanti.

È la solenne conferma di questi sani principi fondamentali si è avuta la sera del 12 crt., in occasione dell'assemblea generale straordinaria svoltasi alla Birreria Nazionale in Muralt, in cui tutti gli esaminati, senz'alcuna defezione, hanno manifestata la loro fede alla santa e sacra causa samaritana, dando la entusiastica loro adesione alla ormai rinnovata e rafforzata Sezione Samaritani di Locarno, la quale, sotto la dinamica attività dell'energico nuovo presidente De-Maria, non mancherà di rifulgere e di emergere in seno alla grande Famiglia samaritana svizzera. L'egregio Dott. Bazzi, presidente della Commissione tecnica, ha dato la sua formale promessa di valorizzare la magnifica Sezione locarnese di fronte alle cittadinanza e, segnatamente, di fronte alle Autorità comunali.

Locarno rivendicherà l'onore di ospitare una delle prossime Assemblee dei Delegati della Federazione svizzera dei Samaritani.

E la seducente regina del glauco Verbano, l'avrà!

L'eco del Ticino.

Lausanne - Samaritaines. Exercice à Epalinges le 1<sup>er</sup> juillet. Nos monitrices dévouées, M<sup>lle</sup> Pasche et M<sup>me</sup> Huber, avaient organisé dimanche 1<sup>er</sup> juillet, un exercice de saison. Il eut lieu dans les environs d'Epalinges s. Lausanne en collaboration avec la jeune et active section de cette localité, dirigée avec compétence par M<sup>me</sup> Béboux, présidente, et M<sup>lle</sup> Gavillet, monitrice. Il débuta par un culte de circonstance de M<sup>lle</sup> Monod, samaritaine, assistante de paroisse, qui nous laissa un mot d'ordre vibrant pour cette journée et pour l'avenir: travailler avec joie et dans la Lumière. Un pique-nique suivit, fort animé et joyeux qui permit de prendre contact plus intimement entre les membres, puis ce fut le travail. Il s'agissait de secourir une multitude d'accidentés des travaux de campagne: blessures causées par faucheuse, faneuse, cheval emballé, outils aratoires, etc. Tout avait été prévu, même les badauds qui donnaient des conseils pas toujours judicieux et qu'il fallait poliment écarter. Tous ces blessés furent consciencieusement pansés, réconfortés et transportés, les uns dans une tente de camping aménagée en nid de blessés et les autres dans une remise attenante à la ferme voisine. Le D<sup>r</sup> Thillot, de La Sallaz, l'exercice